Two pasts Dos pasados

Spanish has two simple pasts. English says I read for both. Spanish asks first: are you telling what happened, or painting what was going on?

● The preterite el pretérito

A dot: something happened and it's over. The story moves on.

Ayer **comí** paella.
Yesterday I ate paella.

Llegó a las ocho.
She arrived at eight.

Viví en Madrid dos años.
I lived in Madrid for two years. A stretch with an end is still a dot.

— The imperfect el imperfecto

A line: the background, a habit, something in the middle of happening.

Llovía y **hacía** frío.
It was raining and it was cold.

De niño **jugaba** al fútbol.
As a kid I played football. I used to.

Siempre **comíamos** juntos.
We always ate together.

Both in one sentence

estaba leyendo: going on for a while

sonó: one moment

Estaba leyendo cuando **sonó** el teléfono.

I was reading when the phone rang. The reading was already going on: a line. The ring cut into it: a dot.

Did it happen and finish? → **preterite**

Was it going on, or did it keep happening? → **imperfect**

Words that point the way

Often with the preterite

ayer yesterday	anoche last night
anteayer the day before yesterday	el lunes on Monday
la semana pasada last week	el año pasado last year
hace dos días two days ago	una vez once
de repente suddenly	en 2019 in 2019

Often with the imperfect

siempre always	cada día every day
todos los veranos every summer	a menudo often
normalmente usually	a veces sometimes
mientras while	de niño, de niña as a kid
antes back then, before	en aquella época in those days

Hints, not laws: the meaning decides. Ayer **llovía** paints yesterday's weather as a scene. Ayer **llovió** reports it as a fact. Both are right.

Think of a film: the imperfect sets the scene, the preterite moves the story. **Era** de noche y **llovía**. De repente, alguien **llamó** a la puerta.

The preterite El pretérito

The regular endings, one more time

	yo I	tú you	él he, she, you (polite)	nosotros we	vosotros you all	ellos they, you all
hablar speak	hablé	hablaste	habló	hablamos	hablasteis	hablaron
comer eat	comí	comiste	comió	comimos	comisteis	comieron
vivir live	viví	viviste	vivió	vivimos	vivisteis	vivieron

Two endings to watch: the accent on é and ó is the whole difference between hablo, I speak, and habló, she spoke. -er and -ir share one set of endings.

Spelling changes: same sound, new letters

-car → qué
keeps the hard k sound

buscar
busqué

tocar
toqué

sacar
saqué

yo only: buscaste, buscó stay regular.

-gar → gué
keeps the hard g sound

llegar
llegué

pagar
pagué

jugar
jugué

yo only: llegaste, llegó.

-zar → cé
Spanish writes ce, not ze

empezar
empecé

almorzar
almorcé

cruzar
crucé

yo only: empezaste, empezó.

vowel + i → y
for leer, creer, oír, caer

leer
leyó, leyeron

creer
creyó, creyeron

oír
oyó, oyeron

The other forms take an accent: leíste, leímos.

-ir verbs that change their stem: only for he, she and they

	pedir ask for	sentir feel	dormir sleep
yo I	pedí	sentí	dormí
tú you	pediste	sentiste	dormiste
él, ella, usted he, she, you (polite)	pidió	sintió	durmió
nosotros we	pedimos	sentimos	dormimos
vosotros you all · Spain only	pedisteis	sentisteis	dormisteis
ellos, ellas, ustedes they, you all	pidieron	sintieron	durmieron

Like pedir: repetir, seguir, servir, preferir, mentir. Like dormir: morir, murió. ¿Qué **pidió**? What did he order?

Only -ir verbs do this. -ar and -er verbs that change in the present are regular here: pensé, pensó, volví, volvió.

Irregular preterites Los irregulares

3 · new stem, no accents

One set of endings: a small group of everyday verbs takes a new stem, then -e, -iste, -o, -imos, -isteis, -ieron. No accent marks anywhere: tuve, tuvo.

tener have
tuve
tuvo · tuvieron

estar be
estuve
estuvo · estuvieron

poder can
pude
pudo · pudieron

poner put
puse
puso · pusieron

saber know
supe
supo · supieron

querer want
quise
quiso · quisieron

venir come
vine
vino · vinieron

hacer do, make
hice
hizo · hicieron

decir say
dije
dijo · dijeron

traer bring
traje
trajo · trajeron

conducir drive
conduje
conduj o · conduj eron

How to read it

Big: yo. Small: él, ella, and then ellos.

Learn the yo form and the rest follows.

The j verbs: decir, traer and conducir drop the i in the they form: dijeron, trajeron, condujeron. And hacer writes hizo with a z, so it still sounds like hice.

Two in full, and three tiny ones: ser and ir, dar, ver

	tener had, got	decir said	ser, ir was, went	dar gave	ver saw
yo I	tuve	dije	fui	di	vi
tú you	tuviste	dijiste	fuiste	diste	viste
él, ella, usted he, she, you (polite)	tuvo	dijo	fue	dio	vio
nosotros we	tuvimos	dijimos	fuimos	dimos	vimos
vosotros you all · Spain only	tuvisteis	dijisteis	fuisteis	disteis	visteis
ellos, ellas, ustedes they, you all	tuvieron	dijeron	fueron	dieron	vieron

No accents on the tiny ones: di, dio, vi, vio are one syllable, so there is nothing to mark.

fui, fue: was or went? **Fui** al cine is I went to the cinema. **Fue** genial is it was great. The rest of the sentence tells you which.

hay has two pasts too: **Hubo** una fiesta, there was a party: it happened. **Había** mucha gente, there were lots of people: the scene.

The imperfect El imperfecto

Three regular patterns, and the only three irregulars

	hablar was speaking	comer was eating	vivir was living	ser was	ir was going	ver was seeing
yo I	hablaba	comía	vivía	era	iba	veía
tú you	hablabas	comías	vivías	eras	ibas	veías
él, ella, usted he, she, you (polite)	hablaba	comía	vivía	era	iba	veía
nosotros we	hablábamos	comíamos	vivíamos	éramos	íbamos	veíamos
vosotros you all · Spain only	hablabais	comíais	vivíais	erais	ibais	veíais
ellos, ellas, ustedes they, you all	hablaban	comían	vivían	eran	iban	veían

The easiest tense in Spanish: yo and él share a form, so hablaba is I was speaking or she was speaking. And nothing changes its stem: quería, podía, dormía.

When to use it

Description
how people, places and things were

La casa **era** grande y **tenía** jardín.
The house was big and had a garden.

Estaba cansada.
She was tired.

Age and time
always the imperfect

Eran las tres. **Era** la una.
It was three. It was one o'clock.

Tenía diez años.
I was ten.

Habits
English says used to or would

Cada verano **íbamos** a la playa.
Every summer we would go to the beach.

Antes **vivía** en Lima.
I used to live in Lima.

In the middle of it
what was going on

Mientras **cocinaba**, **escuchaba** la radio.
While I cooked, I listened to the radio.

Estaba durmiendo.
I was sleeping.

Polite requests
softer than quiero

Quería un café, por favor.
I'd like a coffee, please.

Venía a preguntar una cosa.
I came to ask something.

Thoughts and feelings
states, not events

No **sabía** qué hacer.
I didn't know what to do.

Pensaba que **eras** tú.
I thought it was you.

Was doing right then: estaba + -ando, -iendo

Estaba hablando con Ana. — I was talking to Ana.

¿Qué **estabas haciendo**? — What were you doing?

Estábamos comiendo. — We were eating.

Estaban leyendo. — They were reading.

How to build it: -ar verbs take -ando, -er and -ir verbs take -iendo. After a vowel it's -yendo: leyendo. -ir verbs that change in the preterite change here too: durmiendo, pidiendo.

Change of meaning Cambian de sentido

Five verbs change in English: the dot catches the moment something starts or gets done. The line is the state that goes on.

	Preterite: the moment	Imperfect: the state
conocer know a person, a place	**Conocí** a Ana en 2020. I met Ana in 2020.	Ya **conocía** a Ana. I already knew Ana.
saber know a fact	Ayer **supe** la verdad. Yesterday I found out the truth.	**Sabía** la verdad. I knew the truth.
querer want	**Quise** llamarte. I tried to call you. No **quise** ir. I refused to go.	**Quería** ir. I wanted to go. Did I? We don't know.
poder can	Por fin **pude** dormir. I finally managed to sleep. No **pude** abrirla. I couldn't open it. I tried.	**Podía** nadar horas. I could swim for hours.
tener have	**Tuve** una idea. I got an idea. **Tuve** que irme. I had to leave, and I did.	**Tenía** un perro. I had a dog. **Tenía** que irme. I was supposed to leave.

The perfect: he comido, I have eaten

haber + the past participle

yo **he** comido	tú **has** comido
él **ha** comido	nosotros **hemos** comido
vosotros **habéis** comido	ellos **han** comido

Participles end in -ado for -ar verbs and -ido for the rest: hablado, comido, vivido. Nine common ones are irregular:

hacer **hecho**	decir **dicho**	ver **visto**
escribir **escrito**	poner **puesto**	volver **vuelto**
abrir **abierto**	romper **roto**	morir **muerto**

Spain and Latin America

For something that happened today, Spain mostly uses the perfect. Latin America uses the preterite. Both are correct.

Spain	Latin America	
Hoy **he comido** paella.	Hoy **comí** paella.	I ate paella today.
¿Qué **ha pasado**?	¿Qué **pasó**?	What happened?
Esta mañana **he visto** a Ana.	Esta mañana **vi** a Ana.	I saw Ana this morning.

In both: yesterday and earlier take the preterite. Ayer **comí** paella.

Life experience: both use the perfect when no time is given. ¿**Has estado** en México? Have you ever been to Mexico?

Practice Práctica

6 · twelve lines from shows · cover the right side

How: cover the right side with a strip of paper. Read each line out loud and pick: dot or line? Then slide the strip down to check.

1	¿Qué pasó / pasaba?	**pasó** · What happened? one event, and it's over
2	Ya lo supe / sabía.	**sabía** · I already knew. a state: knowing, not finding out
3	Nos conocimos / conocíamos en una fiesta.	**conocimos** · We met at a party. conocer as a dot means met
4	Estuve / Estaba durmiendo cuando llamaste.	**Estaba** · I was asleep when you called. going on when the call cut in
5	Te llamé / llamaba tres veces.	**llamé** · I called you three times. counted and done
6	¿Cuándo lo supiste / sabías?	**supiste** · When did you find out? saber as a dot means found out
7	Fueron / Eran las tres de la mañana.	**Eran** · It was three in the morning. clock time is always the line
8	Fue / Era un accidente.	**Fue** · It was an accident. one event, summed up as a whole
9	Por fin pude / podía hablar con ella.	**pude** · I finally got to talk to her. poder as a dot means managed
10	De repente, se fue / iba la luz.	**fue** · Suddenly the power went out. de repente points to a dot
11	Antes me llamaste / llamabas todos los días.	**llamabas** · You used to call me every day. a habit: todos los días
12	Tuve / Tenía diez años cuando nos mudamos.	**Tenía** · I was ten when we moved. age is always the line

Read a story: dot or line?

Era un martes de noviembre. **Llovía** y **hacía** frío. Ana **estaba** en casa y **leía** una novela. De repente, alguien **llamó** a la puerta. Ana se **levantó** y **abrió**. Delante de ella **había** un chico alto con una maleta. **Tenía** unos veinte años y **parecía** nervioso. «Hola, Ana», **dijo**. Al principio Ana no lo **reconoció**. Luego **vio** sus ojos y lo **supo**: **era** Pablo, su hermano pequeño. **Vivía** en México desde hacía años y nunca **escribía**. Ana lo **abrazó** y los dos **empezaron** a llorar.

pink: what happened next, one step at a time **orange, underlined**: the scene, how things were

Meet a verb you don't know? In Kitsumi, hover any word in Spanish subtitles to see what it means. Then come back here and work out the form.